

47186



**VATTON®**



NOTA: Antes de usar la herramienta, lea cuidadosamente el libro de instrucciones.

## DATOS TÉCNICOS

Potencia: 1400W  
 Fuerza depresión: 18KPA  
 Capacidad tanque: 20L  
 Nivel sonido: 80 dBa  
 220–240V, 50–60Hz

## LISTA DE COMPONENTES

- 01 // Asa de transporte
- 02 // Interruptor de encendido
- 03 // Manguera flexible
- 04 // Conector de aspiración
- 05 // Ruedas de transporte
- 06 // Salida de tanque 20L
- 07 // Conector de soplado
- 08 // Ganchos de cierre
- 09 // Tubo de succión



## ATENCIÓN

Esta herramienta y sus accesorios no son juguetes, manténgalos alejados de los niños y de personas que no sepan usarlo o puedan resultar heridas. Lea atentamente las advertencias de este manual, evitará posibles riesgos de electrocución, incendio o posibles daños más graves. Guarde este manual para futuras referencias.

## ÁREA DE TRABAJO

Mantenga la zona de trabajo ordenada y limpia antes de empezar el uso de la herramienta. Mantenga una iluminación adecuada para el trabajo, evitando zonas muy oscuras. No trabajar en lugares con riesgo de incendio o explosión, evitando siempre los productos inflamables, gases y líquidos ajenos a la zona de trabajo. Mantener los niños y personas lejos de las zonas de trabajo para evitar accidentes. Procure evitar distracciones durante el uso de la herramienta, puede causar daños graves.

## SEGURIDAD ELÉCTRICA

Antes de usar la herramienta, asegurarse de que coincida el voltaje con su instalación. No modificar nunca el enchufe o partes eléctricas.

No exponer la herramienta a la lluvia y zonas muy húmedas, esto puede incrementar el riesgo de descarga eléctrica.

No forzar el enchufe, no desenchufar tirando del cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta.

Mantener el cable alejado del calor, aceite, elementos punzantes o partes en movimiento. Evite el contacto con superficies conectadas a tierra tales como tuberías, radiadores, etc. y utilice calzado con suela de goma.

Si debe usar la herramienta en exteriores, use un alargó apto para estas condiciones.

Si se debe utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) para reducir el riesgo de descargas eléctricas.

## SEGURIDAD PERSONAL

Mantenga la alerta mientras use la herramienta. No use la herramienta mientras esté cansado o bajo la influencia de las drogas, alcohol o medicación. Use el equipo de seguridad adecuado para el tipo de trabajo que vaya a realizar. Las gafas deberían ser necesarias para el trabajo con este tipo de herramienta. Vista adecuadamente para el trabajo, evite usar joyería, ropa ancha o el pelo suelto, ya que pueden ser atrapados por las partes en movimiento. Para evitar el encendido accidental, asegúrese de que los botones están apagados cuando no use la herramienta. Guarde la herramienta fuera del alcance de los niños. Haga un mantenimiento periódico de la herramienta. Si se proporciona dispositivos para conectar equipos de extracción y recolección de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y utilizados correctamente. El uso de este tipo de equipos puede reducir riesgos.

## USO Y CUIDADO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

No fuerce la herramienta. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica adecuada. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y de manera más segura, al ritmo para el que ésta ha sido diseñada. Si algún elemento de la herramienta no funciona correctamente o esta defectuoso, no use la herramienta. Llévela al servicio técnico habilitado para su reparación. Si necesita hacer algún ajuste o algún cambio de accesorio, desconecte la herramienta de la corriente. Almacenar la herramienta en un lugar seco y sin humedad, y fuera del alcance de los niños o las personas sin conocimientos acerca de este tipo de herramientas. Para un buen mantenimiento de la herramienta, verifique su funcionamiento y la alineación de las piezas móviles para evitar roturas. Mantenga en buenas condiciones la herramienta en todo momento. Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. Unas herramientas de corte en buen estado y afiladas son más fáciles de manejar y se agarrotan menos. Use siempre los accesorios proporcionados para esta herramienta, si utiliza diferentes podría romperse la herramienta o causar accidentes.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL ASPIRADOR

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por un cable o conjunto especial disponible del fabricante o su agente de servicio. Este aspirador no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento en su uso habitual, a menos que se les haya dado supervisión o instrucciones sobre el uso del electrodoméstico por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- No aspire ningún material afilado, caliente o incandescente.
- El aparato no debe exponerse al calor.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente después de su uso y antes de cada limpieza. Tire del enchufe, no del cable de red, para desconectar el aparato de la red eléctrica.
- No coloque ningún objeto en las aberturas. No lo use con ninguna abertura bloqueada. Manténgalo libre de polvo, pelusa, cabello, etc.
- No use el aspirador sin un contenedor o filtro de polvo.
- No aspire harina, cemento o productos densos, para evitar sobrecargas.
- El aparato solo debe limpiarse con un paño seco o húmedo; nunca debe sumergirse en agua. No use solventes para limpiar.
- Este electrodoméstico está diseñado solo para uso doméstico y no para aplicaciones comerciales.
- Evite que la boquilla o el cepillo toquen la superficie de los muebles.
- No use el cable de alimentación para llevar el aparato. No tire del cable de alimentación sobre bordes afilados.

## MONTAJE

Filtro de polvo: coloque el filtro en el contenedor de polvo. Contenedor de polvo: coloque el contenedor de polvo en la tapa del aspirador. Tubo flexible (uso opcional): Para usar el tubo flexible, inserte el extremo de la manguera en la boquilla de aspiración. Asegúrese de que queda bien fijado. Accesorios: elija el accesorio deseado (cepillos o boquillas) y conéctelo a la boquilla de aspiración correctamente.

## USO PREVISTO

Antes de encender el aparato, asegúrese de que el filtro esté en su lugar y que los accesorios están bien fijados a la boquilla de aspiración. Revise que el aspirador está en buenas condiciones y que no hay nada roto. Función aspiración: Fije la manguera en el conector de aspiración para la función de limpieza de polvo. Función soplado: Fije la manguera en el conector de soplado para la función de soplado de aire. Desenrosque el cable de alimentación. Enchufe el aparato a la corriente eléctrica con el enchufe y enciéndalo. Desenchufe el aparato después de su uso tirando del enchufe.

## POSIBLES ERRORES

Antes de llevar el aspirador a reparar a un servicio técnico, revise las siguientes instrucciones para detectar el error.  
 Problema: El motor no funciona.  
 Posible razón: El enchufe no está bien conectado.  
 Solución: Asegúrese de la conexión y que haya corriente.

Problema: El tubo de salida no aspira bien.  
Posible razón: Hay algún tipo de obstrucción.  
Solución: Revise las salidas que no haya ningún elemento que esté obstruyendo el aire.

Problema: La succión de la aspiración es muy débil.  
Posible razón: Hay algún tipo de obstrucción.  
Solución: Revise las salidas que no haya ningún elemento que esté obstruyendo el aire.

Problema: La succión de la aspiración es muy débil.  
Posible razón: El filtro debe ser reemplazado.  
Solución: Siga las instrucciones comentadas anteriormente y cambie el filtro.

## LIMPIEZA

Mantenga limpias las rejillas de ventilación de polvo y suciedad, para no causar sobrecalentamiento y dañar la herramienta.  
Limpiar la herramienta con un trapo suave, preferiblemente después de cada uso. No usar líquidos tipo gasolina, alcohol, amoníaco para hacer la limpieza del dispositivo, en caso de necesidad usar un trapo humedecido con agua jabonosa.

## MANTENIMIENTO

Hemos creado una herramienta con mucha durabilidad y con el mínimo mantenimiento. Para poder conseguir esto, la máquina debe estar bien cuidada y limpia. Encargue el mantenimiento de sus herramientas eléctricas a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas.

## ALMACENAMIENTO

Limpie cuidadosamente la máquina y sus accesorios. Manténgala fuera del alcance de los niños, en una posición estable y segura, en un lugar seco, oscuro y al tiempo, evite las temperaturas demasiado altas o demasiado bajas. No lo meta en un saco de Nylon porque la humedad puede dañarla.

## RECICLAJE

Si desea tirar el dispositivo o accesorios, no lo haga en la basura, llévelo al centro de reciclaje más cercano a su población para poder hacer un reciclaje justo. Puede consultar los centros para este fin, en la web de su ayuntamiento.

## ATENCIÓN

Este aparato no está diseñado para que niños, personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento puedan usarlo, a no ser que sean supervisados e instruidos por alguien responsable de su seguridad.

## SÍMBOLOS



Lea el manual.



Advertencia.



Use protección para los ojos.



Use mascarilla antipolvo.



Símbolo de herramientas de clase II.




Desconecte inmediatamente el enchufe de la red si el cable está dañado o cortado.



No exponer a la lluvia.



De conformidad con las normas de seguridad aplicables esenciales de las directivas europeas.



**INFORMACIÓN A LOS USUARIOS**  
 Según las Directivas Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además de hacerlo de plástico.  
 El símbolo formado por el contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar apropiado de los residuos.  
 Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarlo, a los adecuados centros de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electromecánicos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, tal o cambio de otro.  
 La adecuada recogida diferenciada del aparato facilitada para el reciclaje correcto. Tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.  
 El usuario deberá del producto por parte del usuario según la aplicación de las sanciones permitidas por la ley.



NOTA: Antes de utilizar a ferramenta, leia atentamente o manual de instruções.

PT

VATTON®

PORTUGUÊS / 1

## DADOS TÉCNICOS

Potência: 1400 W  
Força de sucção: 18 KPa  
Capacidade do depósito: 20 L  
Nível sonoro: 80 dBa  
220–240 V, 50–60 Hz

## LISTA DE COMPONENTES

01 // Pega de transporte  
02 // Interruptor de ignição  
03 // Mangueira flexível  
04 // Conector de aspiração  
05 // Rodas de transporte  
06 // Saída do depósito de 20 L  
07 // Conector de sopro  
08 // Ganchos de fecho  
09 // Tubo de sucção



## ATENÇÃO

Esta ferramenta e os seus acessórios não são brinquedos, mantenha-os longe das crianças e de pessoas que não saibam utilizá-los, pois podem ferir-se.

Leia atentamente as advertências deste manual, para evitar possíveis riscos de electrocussão, incêndio ou danos mais graves.

Guarde este manual para futuras consultas.

## ÁREA DE TRABALHO

Mantenha a área de trabalho organizada e limpa antes de começar a usar a ferramenta.

Mantenha uma iluminação adequada para o trabalho, evitando áreas muito escuras.

Não trabalhe em locais com risco de incêndio ou explosão, evitando sempre produtos inflamáveis, gases e líquidos estranhos à área de trabalho.

Mantenha crianças e pessoas afastadas das áreas de trabalho para evitar acidentes.

Procure evitar distrações durante a utilização da ferramenta, pois isso pode causar danos graves.

## SEGURANÇA ELÉTRICA

Antes de utilizar a ferramenta, certifique-se de que a tensão corresponde à sua instalação. Nunca modifique a ficha ou peças elétricas.

Não exponha a ferramenta à chuva e a zonas muito húmidas, pois isso pode aumentar o risco de descarga elétrica.

Não force a ficha, não a desligue puxando pelo cabo.

Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta.

Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, elementos pontiagudos ou peças em movimento.

Evite o contacto com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, etc., e utilize calçado com sola de borracha.

Se tiver de utilizar a ferramenta no exterior, utilize uma extensão adequada para estas condições.

Se tiver de utilizar uma ferramenta elétrica num local húmido, utilize uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD) para reduzir o risco de choques elétricos.

## SEGURANÇA PESSOAL

Mantenha-se alerta enquanto utiliza a ferramenta.

Não utilize a ferramenta quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Utilize o equipamento de segurança adequado para o tipo de trabalho que vai realizar. Os óculos de proteção devem ser necessários para trabalhar com este tipo de ferramenta.

Vista-se adequadamente para o trabalho, evite usar joias, roupas largas ou cabelos soltos, pois podem ser apanhados pelas peças em movimento.

Para evitar o acionamento acidental, certifique-se de que os botões estão desligados quando não estiver a utilizar a ferramenta. Guarde a ferramenta fora do alcance das crianças.

Faça uma manutenção periódica da ferramenta.

Se forem fornecidos dispositivos para ligar equipamentos de extração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e a ser utilizados corretamente. A utilização deste tipo de equipamentos pode reduzir os riscos.

## USO E CUIDADO DE FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Não force a ferramenta. Use a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho. Com a ferramenta adequada, poderá trabalhar melhor e com mais segurança, no ritmo para o qual ela foi projetada.

Se algum elemento da ferramenta não funcionar corretamente ou estiver com defeito, não use a ferramenta. Leve-a a um serviço técnico habilitado para reparo.

Se precisar fazer algum ajuste ou trocar algum acessório, desligue a ferramenta da corrente.

Armazene a ferramenta em um local seco e sem umidade, e fora do alcance de crianças ou pessoas sem conhecimento sobre este tipo de ferramenta.

Para uma boa manutenção da ferramenta, verifique o seu funcionamento e o alinhamento das peças móveis para evitar quebras. Mantenha a ferramenta em boas condições em todos os momentos.

Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas.

Ferramentas de corte em bom estado e afiadas são mais fáceis de manusear e emperram menos.

Utilize sempre os acessórios fornecidos para esta ferramenta, pois a utilização de outros acessórios pode danificar a ferramenta ou causar acidentes.

## AVISOS DE SEGURANÇA PARA O ASPIRADOR

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um cabo ou conjunto especial disponível junto do fabricante ou do seu agente de assistência.

Este aspirador não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento na sua utilização habitual, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela

sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

· Não aspire nenhum material afiado, quente ou incandescente.

· O aparelho não deve ser exposto ao calor.

· Desligue o aparelho da tomada após o uso e antes de cada limpeza. Puxe a ficha, não o cabo de alimentação, para desligar o aparelho da rede elétrica.

· Não coloque nenhum objeto nas aberturas. Não o utilize com nenhuma abertura bloqueada. Mantenha-o livre de pó, cotão, cabelos, etc.

· Não utilize o aspirador sem um recipiente ou filtro de pó.

· Não aspire farinha, cimento ou produtos densos, para evitar sobrecargas.

· O aparelho só deve ser limpo com um pano seco ou húmido; nunca deve ser mergulhado em água. Não utilize solventes para limpar.

· Este aparelho elétrico foi concebido apenas para uso doméstico e não para aplicações comerciais.

· Evite que o bocal ou a escova toquem na superfície dos móveis.

· Não utilize o cabo de alimentação para transportar o aparelho. Não puxe o cabo de alimentação sobre bordas afiadas.

## MONTAGEM

Filtro de pó: coloque o filtro no recipiente de pó.

Recipiente de pó: coloque o recipiente de pó na tampa do aspirador.

Tubo flexível (uso opcional): para usar o tubo flexível, insira a extremidade da mangueira na bocal de aspiração. Certifique-se de que está bem fixado.

Acessórios: escolha o acessório desejado (escovas ou bocais) e conecte-o corretamente ao bocal de aspiração.

## USO PREVISTO

Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que o filtro está no lugar e que os acessórios estão bem fixados ao bocal de aspiração. Verifique se o aspirador está em boas condições e se não há nada partido.

Função de aspiração: Fixe a mangueira no conector de aspiração para a função de limpeza de pó.

Função sopra: Fixe a mangueira no conector de sopra para a função de sopra de ar.

Desaparafuse o cabo de alimentação.

Ligue o aparelho à corrente elétrica com a ficha e ligue-o.

Desligue o aparelho após a utilização, puxando a ficha.

## POSSÍVEIS ERROS

Antes de levar o aspirador para reparação a um serviço técnico, verifique as seguintes instruções para detetar o erro.

Problema: O motor não funciona.

Possível motivo: A ficha não está bem ligada.

Solução: Verifique a ligação e se há corrente.

Problema: O tubo de saída não aspira bem.

Possível motivo: Existe algum tipo de obstrução.

**Solução:** Verifique as saídas para se certificar de que não há nenhum elemento a obstruir o ar.

**Problema:** A sucção da aspiração é muito fraca.

**Possível motivo:** Existe algum tipo de obstrução.

**Solução:** Verifique as saídas para se certificar de que não há nenhum elemento a obstruir o ar.

**Problema:** A sucção do aspirador é muito fraca.

**Possível motivo:** O filtro deve ser substituído.

**Solução:** Siga as instruções acima e troque o filtro.

## LIMPEZA

Mantenha as grelhas de ventilação limpas de pó e sujidade, para não causar sobreaquecimento e danificar a ferramenta.

Limpe a ferramenta com um pano macio, de preferência após cada utilização. Não utilize líquidos como gasolina, álcool ou amoníaco para limpar o dispositivo. Se necessário, utilize um pano humedecido com água e sabão.

## MANUTENÇÃO

Críamos uma ferramenta muito durável e com manutenção mínima. Para isso, a máquina deve ser bem cuidada e limpa. Encarregue a manutenção das suas ferramentas elétricas a um técnico qualificado que utilize apenas peças de substituição idênticas.

## ARMAZENAMENTO

Limpe cuidadosamente a máquina e os seus acessórios. Mantenha-a fora do alcance das crianças, numa posição estável e segura, num local seco e escuro e, ao mesmo tempo, evite temperaturas demasiado altas ou demasiado baixas.

Não a coloque num saco de nylon, pois a humidade pode danificá-la.

## RECICLAGEM

Se desejar deitar fora o dispositivo ou os acessórios, não o faça no lixo, leve-o ao centro de reciclagem mais próximo da sua localidade para que possa ser reciclado de forma adequada. Pode consultar os centros para este fim no site da sua autarquia.

## ATENÇÃO

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por crianças, pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas e instruídas por alguém responsável pela sua segurança.

## SÍMBOLOS



Ler o manual.



Aviso.



Usar proteção para os olhos.



Usar máscara de proteção contra o pó.



Símbolo de ferramenta de classe II.




Desligar imediatamente a ficha de alimentação se o cabo estiver danificado ou cortado.



Não expor à chuva.



Em conformidade com as normas de segurança aplicáveis essenciais às diretivas europeias.



**INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES**

De acordo com as Diretivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2002/108/CE relativas à redução da utilização de substâncias perigosas em equipamentos eléctricos, para além da eliminação de resíduos. O símbolo de uma cruz no retângulo do aparelho indica que o produto, ao fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos.

Por conseguinte, o utilizador deve entregar o aparelho, quando já não for utilizado, aos centros de recolha selectiva adequados para resíduos electrónicos e eléctricos, ou deve levá-lo ao retalhista quando comprar um novo aparelho de tipo semelhante ao quando trocar este.

A correcta recolha selectiva dos equipamentos utilizados para posterior reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e promove a reciclagem dos materiais de que os equipamentos são compostos.

A eliminação abusiva do produto por parte do utilizador implicará a aplicação das sanções previstas na lei.



**NOTE:** Before using the tool, carefully read the instruction booklet.

## TECHNICAL DATA

Power: 1400W  
 Suction power: 18KPA  
 Tank capacity: 20L  
 Sound level: 80 dBa  
 220–240V, 50–60Hz

## LIST OF COMPONENTS

- 01 // Carrying handle
- 02 // Power switch
- 03 // Flexible hose
- 04 // Suction connector
- 05 // Transport wheels
- 06 // 20L tank outlet
- 07 // Blowing connector
- 08 // Locking hooks
- 09 // Suction tube



## WARNING

This tool and its accessories are not toys. Keep them away from children and people who do not know how to use them, as they could be injured.

Read the warnings in this manual carefully to avoid the risk of electrocution, fire or more serious damage.

Keep this manual for future reference.

## WORK AREA

Keep the work area tidy and clean before starting to use the tool.

Ensure there is adequate lighting for the work, avoiding very dark areas.

Do not work in places where there is a risk of fire or explosion, always avoiding flammable products, gases and liquids outside the work area.

Keep children and other people away from the work area to prevent accidents.

Try to avoid distractions while using the tool, as this can cause serious damage.

## ELECTRICAL SAFETY

Before using the tool, ensure that the voltage matches your installation. Never modify the plug or electrical parts. Do not expose the tool to rain or very damp areas, as this may increase the risk of electric shock.

Do not force the plug; do not unplug by pulling on the cable. Never use the cable to transport, pull or unplug the tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp objects or moving parts.

Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, etc. and wear rubber-soled footwear.

If you must use the tool outdoors, use an extension cord suitable for these conditions.

If a power tool must be used in a damp location, use a power supply protected by a residual current device (RCD) to reduce the risk of electric shock.

## PERSONAL SAFETY

Stay alert while using the tool.

Do not use the tool while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

Wear appropriate safety equipment for the type of work you are doing. Safety glasses should be worn when working with this type of tool.

Dress appropriately for the job, avoid wearing jewellery, loose clothing or loose hair, as these can be caught by moving parts.

To prevent accidental start-up, ensure that the buttons are turned off when not using the tool. Store the tool out of the reach of children.

Perform regular maintenance on the tool.

If devices are provided for connecting dust extraction and collection equipment, ensure that these are connected and used correctly. The use of this type of equipment can reduce risks.

## **USE AND CARE OF POWER TOOLS**

Do not force the tool. Use the appropriate power tool for your work. With the right tool, you will be able to work better and more safely, at the pace for which it was designed.

If any part of the tool does not work properly or is defective, do not use the tool. Take it to an authorised service centre for repair.

If you need to make any adjustments or change any accessories, disconnect the tool from the power supply. Store the tool in a dry place, away from moisture and out of the reach of children or people who are unfamiliar with this type of tool.

For proper maintenance of the tool, check its operation and the alignment of moving parts to prevent breakage. Keep the tool in good condition at all times.

Keep cutting tools clean and sharp. Cutting tools in good condition and sharp are easier to handle and less likely to jam.

Always use the accessories provided for this tool; using different ones could break the tool or cause accidents.

## **SAFETY WARNINGS FOR THE VACUUM CLEANER**

If the power cord is damaged, it must be replaced with a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

This vacuum cleaner should not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Do not vacuum any sharp, hot or incandescent material.
- The appliance must not be exposed to heat.
- Unplug the appliance from the mains socket after use and before cleaning. Pull on the plug, not the mains cable, to disconnect the appliance from the mains.
- Do not place any objects in the openings. Do not use with any openings blocked. Keep free of dust, fluff, hair, etc.
- Do not use the vacuum cleaner without a dust container or filter.

- Do not vacuum flour, cement or dense products to avoid overloading.
- The appliance should only be cleaned with a dry or damp cloth; it should never be immersed in water. Do not use solvents for cleaning.
- This appliance is designed for domestic use only and not for commercial applications.
- Avoid the nozzle or brush touching the surface of furniture.
- Do not use the power cord to carry the appliance. Do not pull the power cord over sharp edges.

## **ASSEMBLY**

Dust filter: Place the filter in the dust container.

Dust container: Place the dust container on the vacuum cleaner lid.

Flexible tube (optional use): To use the flexible tube, insert the end of the hose into the suction nozzle. Ensure that it is securely attached.

Accessories: choose the desired accessory (brushes or nozzles) and connect it to the suction nozzle correctly.

## **INTENDED USE**

Before switching on the appliance, ensure that the filter is in place and that the accessories are securely attached to the suction nozzle. Check that the vacuum cleaner is in good condition and that nothing is broken.

Suction function: Attach the hose to the suction connector for the dust cleaning function.

Blowing function: Attach the hose to the blowing connector for the air blowing function.

Unscrew the power cord.

Plug the appliance into the mains with the plug and switch it on.

Unplug the appliance after use by pulling on the plug.

## **POSSIBLE ERRORS**

Before taking the vacuum cleaner to a repair service, check the following instructions to detect the error.

Problem: The motor does not work.

Possible reason: The plug is not properly connected.

Solution: Check the connection and ensure that there is power.

Problem: The outlet tube does not suck properly.

Possible reason: There is some kind of obstruction.

Solution: Check the outlets to ensure that there is nothing obstructing the air flow.

Problem: The suction is very weak.

Possible reason: There is some kind of obstruction.

Solution: Check the outlets to ensure that nothing is obstructing the air flow.

Problem: Suction power is very weak.

Possible reason: The filter needs to be replaced.

Solution: Follow the instructions above and replace the filter.

## CLEANING

Keep the ventilation grilles free of dust and dirt to prevent overheating and damage to the tool.  
Clean the tool with a soft cloth, preferably after each use.  
Do not use liquids such as petrol, alcohol or ammonia to clean the device. If necessary, use a cloth dampened with soapy water.

## MAINTENANCE

We have created a tool with high durability and minimal maintenance. To achieve this, the machine must be well cared for and kept clean. Have your power tools serviced by a qualified technician who uses only identical replacement parts.

## STORAGE

Clean the machine and its accessories carefully.  
Keep it out of the reach of children, in a stable and secure position, in a dry, dark place, and avoid excessively high or low temperatures.  
Do not put it in a nylon bag as moisture can damage it.

## RECYCLING

If you wish to dispose of the device or accessories, do not put them in the rubbish bin. Take them to your nearest recycling centre so that they can be recycled properly. You can find the centres for this purpose on your local council's website.

## ATTENTION

This device is not designed for use by children, persons with reduced physical, mental or sensory capabilities, or persons with a lack of experience and knowledge, unless they are supervised and instructed by someone responsible for their safety.

## SYMBOLS



Read manual.



Warning.



Wear eye protection.



Wear dust mask.



Class II tool symbol.



Disconnect the mains plug immediately if the cable is damaged or cut.



Do not expose to rain.



In accordance with the essential applicable safety standards of the European directives.

	<p><b>INFORMATION TO USERS</b></p> <p>According to the European Directives 2002/96/EC, 2002/95/EC and 2002/108/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical equipment and on the disposal of waste.</p> <p>The crossed-out symbol on the container on the appliance indicates that the product, at the end of its useful life, must be disposed of separately from other waste.</p> <p>The user must therefore hand over the appliance, when it is no longer used, to the appropriate separate collection centres for electrical and electronic waste, or must return it to the retailer when purchasing a new appliance of equivalent type, or when exchanging another one.</p> <p>The proper separate collection of unused equipment for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to avoid possible negative effects on the environment and health, and promotes the recycling of the materials of which the equipment is composed.</p> <p>Abuseful disposal of the product by the user will result in the application of the penalties provided for by law.</p>
--	---



**OPMERKING:** Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het gereedschap gebruikt.

**ND**

**VATTON®**

NERLANDS / 1

## TECHNISCHE GEGEVENS

Vermogen: 1400 W  
Zuigkracht: 18 KPA  
Tankinhoud: 20 l  
Geluidsniveau: 80 dBA  
220–240 V, 50–60 Hz

## LIJST MET ONDERDELEN

- 01 // Draaggreep
- 02 // Aan/uit-schakelaar
- 03 // Flexibele slang
- 04 // Zuigconnector
- 05 // Transportwielen
- 06 // Uitlaat 20L-tank
- 07 // Blaasconnector
- 08 // Sluitingen
- 09 // Zuigbuis



## LET OP

Dit gereedschap en de bijbehorende accessoires zijn geen speelgoed. Houd ze uit de buurt van kinderen en personen die niet weten hoe ze moeten worden gebruikt, om letsel te voorkomen.

Lees de waarschuwingen in deze handleiding aandachtig door om het risico op elektrocutie, brand of ernstiger letsel te voorkomen.

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

## WERKRUIMTE

Houd de werkruimte netjes en schoon voordat u het gereedschap gaat gebruiken. Zorg voor voldoende verlichting voor het werk en vermijd zeer donkere ruimtes. Werk niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat en vermijd altijd brandbare producten, gassen en vloeistoffen buiten de werkruimte.

Houd kinderen en andere personen uit de buurt van de werkplek om ongelukken te voorkomen.

Probeer afleiding tijdens het gebruik van het gereedschap te vermijden, dit kan ernstige schade veroorzaken.

## ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Controleer voordat u het gereedschap gebruikt of de spanning overeenkomt met uw installatie. Wijzig nooit de stekker of elektrische onderdelen.

Stel het gereedschap niet bloot aan regen en zeer vochtige omgevingen, dit kan het risico op elektrische schokken vergroten.

Forceer de stekker niet en trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen. Gebruik het snoer nooit om het gereedschap te verplaatsen, te trekken of uit het stopcontact te halen.

Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of bewegende onderdelen.

Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren enz. en draag schoenen met rubberen zolen.

Als u het gereedschap buiten moet gebruiken, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor deze omstandigheden.

Als u elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening die is beveiligd met een aardlekschakelaar (RCD) om het risico op elektrische schokken te verminderen.

## PERSONLIJKE VEILIGHEID

Blijf alert tijdens het gebruik van het gereedschap.

Gebruik het gereedschap niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.

Gebruik de juiste veiligheidsuitrusting voor het soort werk dat u gaat uitvoeren. Een veiligheidsbril is noodzakelijk bij het werken met dit soort gereedschap.

Draag geschikte kleding voor het werk, vermijd het dragen van sieraden, wijde kleding of loshangend haar, omdat deze door bewegende delen kunnen worden meegesleurd.

Om onbedoeld inschakelen te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat de knoppen zijn uitgeschakeld wanneer u het gereedschap niet gebruikt. Bewaar het gereedschap buiten het bereik van kinderen.

Onderhoud het gereedschap regelmatig.

Als er voorzieningen zijn om stofafzuig- en opvangapparatuur aan te sluiten, zorg er dan voor dat deze correct zijn aangesloten en gebruikt. Het gebruik van dit soort apparatuur kan risico's verminderen.

## GEbruik EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

Forceer het gereedschap niet. Gebruik voor uw werk het juiste elektrisch gereedschap. Met het juiste gereedschap kunt u beter en veiliger werken, in het tempo waarvoor het is ontworpen. Als een onderdeel van het gereedschap niet goed werkt of defect is, gebruik het gereedschap dan niet. Breng het naar een erkende technische dienst voor reparatie.

Als u een aanpassing moet doen of een accessoire moet vervangen, koppel het gereedschap dan los van de stroom. Bewaar het gereedschap op een droge, vochtvrije plaats, buiten het bereik van kinderen of personen die geen kennis hebben van dit soort gereedschap.

Voor een goed onderhoud van het gereedschap controleert u de werking en de uitlijning van de bewegende onderdelen om breuken te voorkomen. Houd het gereedschap te allen tijde in goede staat. Houd snijgereedschap schoon en scherp. Snijgereedschap in goede staat en scherp is gemakkelijker te hanteren en loopt minder vast.

Gebruik altijd de accessoires die bij dit gereedschap worden geleverd. Als u andere accessoires gebruikt, kan het gereedschap breken of ongelukken veroorzaken.

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DE STOFZUIGER

Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal snoer of een speciale set die verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn serviceagent.

Deze stofzuiger mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis van het normale gebruik, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

- Zuig geen scherp, heet of gloeiend materiaal op.
- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan hitte.
- Haal de stekker uit het stopcontact na gebruik en vóór elke reiniging. Trek aan de stekker, niet aan het netsnoer, om het apparaat van het elektriciteitsnet los te koppelen.
- Plaats geen voorwerpen in de openingen. Gebruik het apparaat niet als een van de openingen geblokkeerd is. Houd het vrij van stof, pluisjes, haren enz.
- Gebruik de stofzuiger niet zonder stofbak of filter.
- Zuig geen bloem, cement of dichte producten op om overbelasting te voorkomen.
- Het apparaat mag alleen worden gereinigd met een droge of vochtige doek; dompel het nooit onder in water. Gebruik geen oplosmiddelen om het te reinigen.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële toepassingen.
- Voorkom dat het mondstuk of de borstel het oppervlak van meubels raakt.
- Gebruik het netsnoer niet om het apparaat te verplaatsen. Trek het netsnoer niet over scherpe randen.

## MONTAGE

Stof filter: plaats het filter in de stofcontainer.

Stofcontainer: plaats de stofcontainer op het deksel van de stofzuiger.

Flexibele slang (optioneel gebruik): om de flexibele slang te gebruiken, steekt u het uiteinde van de slang in het zuigmondstuk. Zorg ervoor dat deze goed vastzit.

Accessoires: kies het gewenste accessoire (borstels of mondstukken) en sluit het correct aan op het zuigmondstuk.

## BEOOGD GEBRUIK

Voordat u het apparaat inschakelt, moet u controleren of het filter op zijn plaats zit en of de hulpstukken goed op de zuigmond zijn bevestigd. Controleer of de stofzuiger in goede staat is en of er niets kapot is.

Zuigfunctie: Bevestig de slang op de zuigaansluiting voor de stofzuigfunctie.

Blaasfunctie: Bevestig de slang aan de blaasconnector voor de luchtblaasfunctie.

Schroef de stroomkabel los.

Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet met de stekker en schakel het in.

Haal na gebruik de stekker uit het stopcontact.

## MOGELIJKE FOUTEN

Voordat u de stofzuiger naar een reparateur brengt, controleert u de volgende instructies om de fout op te sporen.

Probleem: De motor werkt niet.

Mogelijke oorzaak: De stekker is niet goed aangesloten.

Oplossing: Controleer de aansluiting en of er stroom is.

Probleem: De uitlaatbuis zuigt niet goed.

Mogelijke oorzaak: Er is een verstopping.

Oplossing: Controleer de uitlaten om te zien of er geen voorwerpen zijn die de luchtstroom belemmeren.

**Probleem:** De zuigkracht is erg zwak.  
**Mogelijke oorzaak:** Er is een verstopping.  
**Oplossing:** Controleer de uitlaten om te zien of er geen voorwerpen zijn die de luchtstroom belemmeren.

**Probleem:** De zuigkracht is erg zwak.  
**Mogelijke oorzaak:** Het filter moet worden vervangen.  
**Oplossing:** Volg de bovenstaande instructies en vervang het filter.

## REINIGING

Houd de ventilatieroosters vrij van stof en vuil om oververhitting en schade aan het gereedschap te voorkomen.

Reinig het gereedschap met een zachte doek, bij voorkeur na elk gebruik. Gebruik geen vloeistoffen zoals benzine, alcohol of ammoniak om het apparaat schoon te maken. Gebruik indien nodig een doek die is bevochtigd met zeepwater.

## ONDERHOUD

We hebben een zeer duurzaam gereedschap ontwikkeld dat minimaal onderhoud vereist. Om dit te bereiken, moet de machine goed worden onderhouden en schoon worden gehouden. Laat het onderhoud van uw elektrisch gereedschap uitvoeren door een gekwalificeerde technicus die uitsluitend identieke reserveonderdelen gebruikt.

## OPSLAG

Reinig de machine en de accessoires zorgvuldig. Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen, op een stabiele en veilige plaats, op een droge, donkere plek en vermijd te hoge of te lage temperaturen. Stop het niet in een nylon zak, omdat vocht het kan beschadigen.

## RECYCLING

Als u het apparaat of de accessoires wilt weggooien, doe dit dan niet in de vuilnisbak, maar breng het naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum in uw woonplaats, zodat het op de juiste manier kan worden gerecycled. U kunt de centra voor dit doel raadplegen op de website van uw gemeente.

## LET OP

Dit apparaat is niet ontworpen voor gebruik door kinderen, personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke vermogens of personen met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij worden begeleid en geïnstrueerd door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

## SYMBOLLEN



Lees de handleiding.



Waarschuwing.



Draag oogbescherming.



Draag een stofmasker.



Klasse II gereedschapssymbool.



Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als het snoer beschadigd of doorsneden is.



Niet blootstellen aan regen.



In overeenstemming met de essentiële toepasselijke veiligheidsnormen van de Europese richtlijnen.

**INFORMATIE VOOR GEBRUIKERS**

In overeenstemming met de Europese richtlijnen 2002/95/EC, 2002/96/EC en 2002/70/EC betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparatuur en betreffende de verwijdering van afval. Het doorgesloten symbool op de verpakking van het apparaat geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gerecycled kan worden en niet moet worden afgevoerd.

De gebruiker moet het apparaat daarom, wanneer het niet meer wordt gebruikt, afgeven aan de daartoe bestemde gespecialiseerde centra voor elektronisch en elektro-technisch afval, of het afgeven bij de detailhandelaar wanneer hij een nieuw apparaat van een gelijkaardig type koopt, en/of een andere reuse.

Het gespecialiseerde centra van ongevaarlijke apparatuur met het oog op recycling, verwijdering en milieuvriendelijke verwijdering naar mogelijke negatieve gevolgen van het milieu en de gezondheid van personen en bezwaart het hergebruik van de materialen waaruit de apparatuur is samengesteld.

Opgevoerde verwijdering van het product door de gebruiker zal leiden tot de besparing van de bronnen die door de wet zijn beschermd.



REMARQUE: Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le livret d'instructions.

## DONNÉES TECHNIQUES

Puissance : 1400 W  
 Force de dépression : 18 kPa  
 Capacité du réservoir : 20 L  
 Niveau sonore : 80 dBa  
 220–240 V, 50–60 Hz

## Liste des composants

01 // Poignée de transport  
 02 // Interrupteur d'allumage  
 03 // Tuyau flexible  
 04 // Raccord d'aspiration  
 05 // Roulettes de transport  
 06 // Sortie du réservoir 20 L  
 07 // Raccord de soufflage  
 08 // Crochets de fermeture  
 09 // Tuyau d'aspiration



## ATTENTION

Cet outil et ses accessoires ne sont pas des jouets. Tenez-les hors de portée des enfants et des personnes qui ne savent pas les utiliser, afin d'éviter tout risque de blessure. Lisez attentivement les avertissements contenus dans ce manuel afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie ou de dommages plus graves. Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

## ZONE DE TRAVAIL

Veillez à ce que la zone de travail soit propre et rangée avant de commencer à utiliser l'outil. Veillez à ce que l'éclairage soit adapté au travail à effectuer et évitez les zones très sombres. Ne travaillez pas dans des endroits présentant un risque d'incendie ou d'explosion et évitez toujours les produits inflammables, les gaz et les liquides étrangers à la zone de travail. Tenez les enfants et les personnes éloignés des zones de travail afin d'éviter tout accident.

Évitez toute distraction pendant l'utilisation de l'outil, cela pourrait causer des dommages graves.

## SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous que la tension correspond à celle de votre installation. Ne modifiez jamais la prise ou les pièces électriques. N'exposez pas l'outil à la pluie et aux zones très humides, cela peut augmenter le risque d'électrocution. Ne forcez pas la prise, ne débranchez pas en tirant sur le câble. N'utilisez jamais le câble pour transporter, tirer ou débrancher l'outil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des éléments pointus ou des pièces en mouvement. Évitez tout contact avec des surfaces reliées à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, etc. et portez des chaussures à semelles en caoutchouc. Si vous devez utiliser l'outil à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à ces conditions. Si vous devez utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD) afin de réduire le risque d'électrocution.

## SÉCURITÉ PERSONNELLE

Restez vigilant lorsque vous utilisez l'outil.

N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Utilisez un équipement de sécurité adapté au type de travail que vous effectuez. Le port de Lunettes de protection est nécessaire pour travailler avec ce type d'outil. Habillez-vous de manière appropriée pour le travail, évitez de porter des bijoux, des vêtements amples ou des cheveux détachés, car ils peuvent être happés par les pièces en mouvement.

Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que les boutons sont éteints lorsque vous n'utilisez pas l'outil. Rangez l'outil hors de portée des enfants. Effectuez un entretien régulier de l'outil.

Si des dispositifs permettant de raccorder des équipements d'extraction et de collecte de poussière sont fournis, assurez-vous qu'ils sont correctement raccordés et utilisés. L'utilisation de ce type d'équipement peut réduire les risques.

## UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail. Avec l'outil adapté, vous travaillerez mieux et de manière plus sûre, au rythme pour lequel il a été conçu. Si un élément de l'outil ne fonctionne pas correctement ou est défectueux, n'utilisez pas l'outil. Apportez-le à un service technique agréé pour le faire réparer.

Si vous devez effectuer un réglage ou changer un accessoire, débranchez l'outil de la prise électrique. Rangez l'outil dans un endroit sec et à l'abri de l'humidité, hors de portée des enfants ou des personnes qui ne connaissent pas ce type d'outils.

Pour un bon entretien de l'outil, vérifiez son fonctionnement et l'alignement des pièces mobiles afin d'éviter toute rupture. Maintenez l'outil en bon état à tout moment. Gardez les outils de coupe propres et affûtés. Des outils de coupe en bon état et affûtés sont plus faciles à manipuler et se grippent moins.

Utilisez toujours les accessoires fournis avec cet outil. L'utilisation d'autres accessoires pourrait endommager l'outil ou provoquer des accidents.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR L'ASPIRATEUR

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son agent de service. Cet aspirateur ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances dans son utilisation habituelle, à moins qu'elles ne soient surveillées ou aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Ne pas aspirer de matériaux tranchants, chauds ou incandescents.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la chaleur.
- Débranchez l'appareil de la prise de courant après utilisation et avant chaque nettoyage. Tirez sur la fiche, et non sur le cordon d'alimentation, pour débrancher l'appareil du secteur.
- Ne placez aucun objet dans les ouvertures. Ne l'utilisez pas si l'une des ouvertures est obstruée. Veillez à ce qu'il ne soit pas obstrué par de la poussière, des peluches, des cheveux, etc.
- N'utilisez pas l'aspirateur sans bac ou filtre à poussière.
- N'aspirez pas de farine, de ciment ou de produits denses, afin d'éviter toute surcharge.
- L'appareil doit être nettoyé uniquement avec un chiffon sec ou humide ; il ne doit jamais être immergé dans l'eau.
- N'utilisez pas de solvants pour le nettoyage.
- Cet appareil électroménager est conçu uniquement pour un usage domestique et non pour des applications commerciales.
- Évitez que la buse ou la brosse ne touche la surface des meubles.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour transporter l'appareil. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation sur des bords tranchants.

## ASSEMBLAGE

Filtre à poussière : placez le filtre dans le bac à poussière. Bac à poussière : placez le bac à poussière sur le couvercle de l'aspirateur.

Tuyau flexible (utilisation facultative) : pour utiliser le tuyau flexible, insérez l'extrémité du tuyau dans la buse d'aspiration. Assurez-vous qu'il est bien fixé.

Accessoires : choisissez l'accessoire souhaité (brosses ou embouts) et fixez-le correctement à la buse d'aspiration.

## UTILISATION PRÉVUE

Avant d'allumer l'appareil, assurez-vous que le filtre est bien en place et que les accessoires sont correctement fixés à la buse d'aspiration. Vérifiez que l'aspirateur est en bon état et qu'il n'y a rien de cassé.

Fonction aspiration : fixez le tuyau au connecteur d'aspiration pour la fonction de nettoyage de la poussière. Fonction soufflage : fixez le tuyau au raccord de soufflage pour la fonction de soufflage d'air.

Dévissez le câble d'alimentation.

Branchez l'appareil à l'alimentation électrique à l'aide de la fiche et allumez-le.

Débranchez l'appareil après utilisation en tirant sur la fiche.

## ERREURS POSSIBLES

Avant d'apporter l'aspirateur à un service technique pour réparation, vérifiez les instructions suivantes pour détecter l'erreur.

Problème : le moteur ne fonctionne pas.

Cause possible : la fiche n'est pas bien branchée.

Solution : vérifiez la connexion et assurez-vous que l'appareil est alimenté en électricité.

Problème : le tuyau d'évacuation n'aspire pas correctement.

Cause possible : il y a une obstruction.

Solution : vérifiez les sorties pour vous assurer qu'aucun élément n'obstrue l'air.

Problème : la puissance d'aspiration est très faible.

Cause possible : il y a une obstruction.

Solution : vérifiez les sorties pour vous assurer qu'aucun élément n'obstrue l'air.

Problème : la puissance d'aspiration est très faible.

Cause possible : le filtre doit être remplacé.

Solution : suivez les instructions ci-dessus et remplacez le filtre.

## NETTOYAGE

Veillez à ce que les grilles d'aération soient exemptes de poussière et de saleté afin d'éviter toute surchauffe et tout endommagement de l'outil.

Nettoyez l'outil avec un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation. N'utilisez pas de liquides tels que l'essence, l'alcool ou l'ammoniaque pour nettoyer l'appareil. Si nécessaire, utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau savonneuse.

## ENTRETIEN

Nous avons créé un outil très durable et nécessitant un entretien minimal. Pour cela, la machine doit être bien entretenue et propre. Confiez l'entretien de vos outils électriques à un technicien qualifié qui n'utilise que des pièces de rechange identiques.

## STOCKAGE

Nettoyez soigneusement la machine et ses accessoires. Gardez-la hors de portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un endroit sec et sombre, et évitez les températures trop élevées ou trop basses.

Ne la rangez pas dans un sac en nylon, car l'humidité pourrait l'endommager.

## RECYCLAGE

Si vous souhaitez jeter l'appareil ou ses accessoires, ne les jetez pas à la poubelle, mais apportez-les au centre de recyclage le plus proche de chez vous afin qu'ils soient recyclés correctement. Vous pouvez consulter la liste des centres à cet effet sur le site web de votre mairie.

## ATTENTION

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées et instruites par une personne responsable de leur sécurité.

## SYMBOLES



Lire le manuel.



Avertissement.



Porter des lunettes de protection.



Porter un masque anti-poussière.



Symbole de herramientas de classe II.



Débrancher immédiatement la fiche secteur si le câble est endommagé ou coupé.



Ne pas exposer à la pluie.



Conformément aux normes de sécurité essentielles applicables des directives européennes.



**INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS**  
 Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2002/100/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et à l'élimination des déchets.  
 Le symbole carré sur le récepteur de l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être éliminé séparément des autres déchets.  
 L'élimination est donc réservée à l'appareil, lorsqu'il n'est plus utilisé, aux centres de collecte sélective appropriés pour les déchets électroniques et électrotechniques, ou le rendre au détaillant lors de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent, ou lors de l'échange d'un autre appareil.  
 La collecte sélective appropriée des équipements utilisés en vue de leur recyclage, de leur traitement et de leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'éviter d'éventuels effets néfastes sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont l'équipement est composé.  
 L'attention absolue du produit par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions prévues par la loi.



NOTA: prima di utilizzare lo strumento,  
leggere attentamente il libretto di istruzioni.

IT

VATTON®

ITALIANO / 1

## DATI TECNICI

Potenza: 1400 W  
Forza di aspirazione: 18 KPa  
Capacità serbatoio: 20 L  
Livello sonoro: 80 dBa  
220–240 V, 50–60 Hz

## ELENCO DEI COMPONENTI

01 // Maniglia di trasporto  
02 // Interruttore di accensione  
03 // Tubo flessibile  
04 // Connettore di aspirazione  
05 // Ruote di trasporto  
06 // Uscita serbatoio 20L  
07 // Connettore di soffiaggio  
08 // Ganci di chiusura  
09 // Tubo di aspirazione



## ATTENZIONE

Questo utensile e i suoi accessori non sono giocattoli, tenerli lontani dalla portata dei bambini e delle persone che non sanno come usarli o che potrebbero ferirsi. Leggere attentamente le avvertenze contenute in questo manuale per evitare possibili rischi di folgorazione, incendio o danni più gravi. Conservare questo manuale per riferimento futuro.

## AREA DI LAVORO

Mantenere l'area di lavoro pulita e ordinata prima di iniziare a utilizzare l'utensile.  
Mantenere un'illuminazione adeguata per il lavoro, evitando zone molto buie.  
Non lavorare in luoghi a rischio di incendio o esplosione, evitando sempre prodotti infiammabili, gas e liquidi estranei all'area di lavoro.  
Tenere i bambini e le persone lontani dalle zone di lavoro per evitare incidenti.  
Cercare di evitare distrazioni durante l'uso dell'utensile, poiché potrebbero causare gravi danni.

## SICUREZZA ELETTRICA

Prima di utilizzare l'utensile, assicurarsi che la tensione sia compatibile con l'impianto elettrico. Non modificare mai la spina o le parti elettriche.

Non esporre l'utensile alla pioggia e ad ambienti molto umidi, poiché ciò può aumentare il rischio di scossa elettrica.

Non forzare la spina, non scollegarla tirando il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile.

Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, oggetti appuntiti o parti in movimento.

Evitare il contatto con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, ecc. e utilizzare calzature con suola in gomma.

Se è necessario utilizzare l'utensile all'aperto, utilizzare una prolunga adatta a queste condizioni.

Se è necessario utilizzare un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD) per ridurre il rischio di scosse elettriche.

## SICUREZZA PERSONALE

Prestare attenzione durante l'uso dell'utensile.

Non utilizzare l'utensile se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.

Indossare dispositivi di protezione adeguati al tipo di lavoro da svolgere. Per lavorare con questo tipo di utensile è necessario indossare occhiali protettivi.

Vestirsi in modo adeguato per il lavoro, evitare di indossare gioielli, indumenti larghi o capelli sciolti, poiché potrebbero essere intrappolati dalle parti in movimento.

Per evitare l'accensione accidentale, assicurarsi che i pulsanti siano spenti quando non si utilizza l'utensile.

Conservare l'utensile fuori dalla portata dei bambini. Effettuare una manutenzione periodica dell'utensile.

Se sono forniti dispositivi per il collegamento di apparecchiature di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di questo tipo di apparecchiature può ridurre i rischi.

## USO E MANUTENZIONE DEGLI UTENSILI ELETTRICI

Non forzare l'utensile. Utilizzare l'utensile elettrico adeguato al lavoro da svolgere. Con l'utensile adeguato sarà possibile lavorare meglio e in modo più sicuro, al ritmo per cui è stato progettato.

Se un elemento dell'utensile non funziona correttamente o è difettoso, non utilizzare l'utensile. Portarlo al servizio tecnico autorizzato per la riparazione.

Se è necessario effettuare una regolazione o sostituire un accessorio, scollegare l'utensile dalla corrente.

Conservare l'utensile in un luogo asciutto e privo di umidità, fuori dalla portata dei bambini o di persone che non hanno familiarità con questo tipo di utensili.

Per una corretta manutenzione dell'utensile, verificarne il funzionamento e l'allineamento delle parti mobili per evitare rotture. Mantenere l'utensile in buone condizioni in ogni momento.

Mantenere gli utensili da taglio puliti e affilati. Gli utensili da taglio in buone condizioni e affilati sono più facili da maneggiare e si inceppano meno.

Utilizzare sempre gli accessori forniti per questo utensile, l'uso di accessori diversi potrebbe causare la rottura dell'utensile o incidenti.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA PER L'ASPIRATORE

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo o un set speciale disponibile presso il produttore o il suo agente di assistenza.

Questo aspirapolvere non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza nel suo uso abituale, a meno che non siano state fornite loro istruzioni o supervisione sull'uso dell'elettrodomestico da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- Non aspirare materiali taglienti, caldi o incandescenti.
- L'apparecchio non deve essere esposto al calore.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente dopo l'uso e prima di ogni pulizia. Per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, tirare la spina, non il cavo di alimentazione.
- Non inserire alcun oggetto nelle aperture. Non utilizzare l'apparecchio con le aperture ostruite. Tenere l'apparecchio libero da polvere, lanugine, capelli, ecc.
- Non utilizzare l'aspirapolvere senza un contenitore o un filtro per la polvere.
- Non aspirare farina, cemento o prodotti densi, per evitare sovraccarichi.
- L'apparecchio deve essere pulito solo con un panno asciutto o umido; non deve mai essere immerso in acqua. Non utilizzare solventi per la pulizia.
- Questo elettrodomestico è progettato solo per uso domestico e non per applicazioni commerciali.
- Evitare che la bocchetta o la spazzola tocchino la superficie dei mobili.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare l'apparecchio. Non tirare il cavo di alimentazione su bordi affilati.

## MONTAGGIO

Filtro antipolvere: inserire il filtro nel contenitore della polvere.

Contenitore della polvere: inserire il contenitore della polvere nel coperchio dell'aspirapolvere.

Tubo flessibile (uso opzionale): per utilizzare il tubo flessibile, inserire l'estremità del tubo nell'ugello di aspirazione. Assicurarsi che sia ben fissato.

Accessori: scegliere l'accessorio desiderato (spazzole o bocchette) e collegarlo correttamente alla bocchetta di aspirazione.

## USO PREVISTO

Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi che il filtro sia al suo posto e che gli accessori siano ben fissati alla bocchetta di aspirazione. Verificare che l'aspirapolvere sia in buone condizioni e che non ci siano parti rotte.

Funzione aspirazione: fissare il tubo flessibile al connettore di aspirazione per la funzione di pulizia della polvere.

Funzione soffiaggio: fissare il tubo flessibile al connettore di soffiaggio per la funzione di soffiaggio dell'aria.

Svitare il cavo di alimentazione.

Collegare l'apparecchio alla corrente elettrica con la spina e accenderlo.

Dopo l'uso, scollegare l'apparecchio tirando la spina.

## POSSIBILI ERRORI

Prima di portare l'aspirapolvere in riparazione presso un servizio di assistenza tecnica, controllare le seguenti istruzioni per individuare l'errore.

Problema: il motore non funziona.

Possibile causa: la spina non è collegata correttamente.

Soluzione: verificare il collegamento e che ci sia corrente.

Problema: il tubo di scarico non aspira bene.  
Possibile causa: c'è qualche tipo di ostruzione.  
Soluzione: controllare che non ci siano elementi che ostruiscono il passaggio dell'aria.

Problema: l'aspirazione è molto debole.  
Possibile causa: è presente un'ostruzione.  
Soluzione: controllare le uscite per assicurarsi che non vi siano elementi che ostruiscono il passaggio dell'aria.

Problema: l'aspirazione è molto debole.  
Possibile causa: il filtro deve essere sostituito.  
Soluzione: seguire le istruzioni sopra riportate e sostituire il filtro.

## PULIZIA

Mantenere pulite le griglie di ventilazione da polvere e sporcizia, per evitare il surriscaldamento e il danneggiamento dell'utensile.  
Pulire l'utensile con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni utilizzo. Non utilizzare liquidi come benzina, alcool o ammoniaca per pulire il dispositivo; se necessario, utilizzare un panno inumidito con acqua saponata.

## MANUTENZIONE

Abbiamo creato un utensile molto resistente e che richiede una manutenzione minima. Per ottenere questo risultato, la macchina deve essere ben curata e pulita. Affidare la manutenzione degli utensili elettrici a un tecnico qualificato che utilizzi solo pezzi di ricambio identici.

## CONSERVAZIONE

Pulire accuratamente la macchina e i suoi accessori. Tenere fuori dalla portata dei bambini, in una posizione stabile e sicura, in un luogo asciutto e buio, evitando temperature troppo alte o troppo basse.  
Non riporla in un sacchetto di nylon perché l'umidità potrebbe danneggiarla.

## RICICLAGGIO

Se desideri smaltire il dispositivo o gli accessori, non gettarli nella spazzatura, ma portali al centro di riciclaggio più vicino alla tua città per poterli riciclare correttamente. Puoi consultare i centri a questo scopo sul sito web del tuo comune.

## ATTENZIONE

Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da bambini, persone con capacità fisiche, mentali o sensoriali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati e istruiti da qualcuno responsabile della loro sicurezza.

## SIMBOLI



Leggere il manuale.



Avvertenza.



Indossare una protezione per gli occhi.



Indossare una maschera antipolvere.



Simbolo dell'utensile di classe II.



Scollegare immediatamente la spina di rete se il cavo è danneggiato o tagliato.



Non esporre alla pioggia.



In conformità alle norme di sicurezza essenziali applicabili delle direttive europee.

	<p><b>INFORMAZIONI PER GLI UTENTI</b></p> <p>In conformità alle direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2002/109/CE sulla riduzione dell'uso di sostanze pericolose negli apparecchiature elettriche e sulle smaltimento dei rifiuti a smaltito separato sul contenitore dell'apparecchio indica che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti.</p> <p>Il simbolo deve quindi comparire l'apparecchio, quando non viene più utilizzato, agli appositi centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettronici, oppure deve recitare al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente, uno o in sostituzione di un altro.</p> <p>La corretta raccolta differenziata delle apparecchiature smaltite per il successivo riciclo, trattamento e smaltimento appropriato contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui sono composti le apparecchiature.</p> <p>Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente compromette l'applicazione delle direttive previste dalla legge.</p>
--	---



**HINWEIS:** Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

## TECHNISCHE DATEN

Leistung: 1400 W  
 Unterdruck: 18 kPa  
 Tankinhalt: 20 l  
 Geräuschpegel: 80 dBA  
 220–240 V, 50–60 Hz

## LISTE DER KOMPONENTEN

- 01 // Tragegriff
- 02 // Einschaltknopf
- 03 // Flexibler Schlauch
- 04 // Sauganschluss
- 05 // Transportrollen
- 06 // Auslass 20-Liter-Tank
- 07 // Gebläseanschluss
- 08 // Verschlussshaken
- 09 // Saugrohr



## ACHTUNG

Dieses Werkzeug und sein Zubehör sind kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Personen fern, die nicht mit seiner Verwendung vertraut sind, da diese sich sonst verletzen könnten.

Lesen Sie die Warnhinweise in dieser Anleitung sorgfältig durch, um mögliche Risiken wie Stromschlag, Brand oder schwerwiegendere Schäden zu vermeiden.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

## ARBEITSBEREICH

Halten Sie den Arbeitsbereich vor Beginn der Arbeit mit dem Werkzeug ordentlich und sauber.

Sorgen Sie für eine ausreichende Beleuchtung des Arbeitsbereichs und vermeiden Sie sehr dunkle Bereiche. Arbeiten Sie nicht an Orten, an denen Brand- oder Explosionsgefahr besteht, und vermeiden Sie stets brennbare Produkte, Gase und Flüssigkeiten außerhalb des Arbeitsbereichs.

Halten Sie Kinder und andere Personen vom Arbeitsbereich

fern, um Unfälle zu vermeiden.

Achten Sie darauf, Ablenkungen während der Verwendung des Werkzeugs zu vermeiden, da dies zu schweren Schäden führen kann.

## ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Werkzeugs, dass die Spannung mit Ihrer Installation übereinstimmt.

Verändern Sie niemals den Stecker oder elektrische Teile. Setzen Sie das Werkzeug keinem Regen und sehr feuchten Bereichen aus, da dies die Gefahr eines Stromschlags erhöhen kann.

Wenden Sie keine Gewalt auf den Stecker an und ziehen Sie nicht am Kabel, um ihn zu entfernen. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Transportieren, Ziehen oder Entstecken des Werkzeugs.

Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, spitzen Gegenständen oder beweglichen Teilen fern.

Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohrleitungen, Heizkörpern usw. und tragen Sie Schuhe mit Gummisohlen. Wenn Sie das Werkzeug im Freien verwenden müssen, verwenden Sie ein für diese Bedingungen geeignetes Verlängerungskabel.

Wenn ein Elektrowerkzeug an einem feuchten Ort verwendet werden muss, verwenden Sie eine durch eine Fehlerstromschutzvorrichtung (RCD) geschützte Stromversorgung, um das Risiko eines Stromschlags zu verringern.

## **PERSÖNLICHE SICHERHEIT**

Seien Sie beim Gebrauch des Werkzeugs stets aufmerksam. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Tragen Sie für die jeweilige Arbeit geeignete Schutzausrüstung. Bei der Arbeit mit diesem Werkzeugtyp sollte eine Schutzbrille getragen werden.

Tragen Sie für die Arbeit geeignete Kleidung und vermeiden Sie Schmuck, weite Kleidung oder offenes Haar, da diese von beweglichen Teilen erfasst werden können.

Um ein versehentliches Einschalten zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die Tasten ausgeschaltet sind, wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen. Bewahren Sie das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Warten Sie das Werkzeug regelmäßig.

Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaug- und -auffängergeräten vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese richtig angeschlossen und verwendet werden. Die Verwendung solcher Geräte kann Risiken verringern.

## **VERWENDUNG UND PFLEGE VON ELEKTROWERKZEUGEN**

Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das geeignete Elektrowerkzeug. Mit dem richtigen Werkzeug können Sie besser und sicherer arbeiten, und zwar in dem Tempo, für das es ausgelegt ist.

Wenn ein Teil des Werkzeugs nicht richtig funktioniert oder defekt ist, verwenden Sie das Werkzeug nicht. Bringen Sie es zur Reparatur zu einem autorisierten Kundendienst. Wenn Sie Einstellungen vornehmen oder Zubehörteile austauschen müssen, trennen Sie das Werkzeug vom Stromnetz.

Bewahren Sie das Werkzeug an einem trockenen, feuchtigkeitsfreien Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen, die keine Kenntnisse über diese Art von Werkzeugen haben.

Um das Werkzeug in gutem Zustand zu halten, überprüfen Sie seine Funktion und die Ausrichtung der beweglichen Teile, um Beschädigungen zu vermeiden. Halten Sie das Werkzeug jederzeit in gutem Zustand.

Halten Sie die Schneidwerkzeuge sauber und scharf. Gut gewartete und scharfe Schneidwerkzeuge sind leichter zu handhaben und verklemmen sich weniger.

Verwenden Sie immer das für dieses Werkzeug mitgelieferte Zubehör. Die Verwendung von anderem Zubehör kann zu Werkzeugbruch oder Unfällen führen.

## **SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN STAUBSAUGER**

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel oder eine spezielle Baugruppe ersetzt

werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter erhältlich sind.

Dieser Staubsauger darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis in der üblichen Verwendung benutzt werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Verwendung des Geräts eingewiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Saugen Sie keine scharfen, heißen oder glühenden Materialien auf.
- Das Gerät darf keiner Hitze ausgesetzt werden.
- Ziehen Sie nach Gebrauch und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie zum Trennen des Geräts vom Stromnetz am Netzstecker, nicht am Netzkabel.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn eine Öffnung blockiert ist. Halten Sie es frei von Staub, Flusen, Haaren usw.
- Verwenden Sie den Staubsauger nicht ohne Behälter oder Staubfilter.
- Saugen Sie kein Mehl, Zement oder dichte Produkte auf, um eine Überlastung zu vermeiden.
- Das Gerät darf nur mit einem trockenen oder feuchten Tuch gereinigt werden; es darf niemals in Wasser getaucht werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel zur Reinigung.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Anwendungen vorgesehen.
- Vermeiden Sie, dass die Düse oder die Bürste die Oberfläche von Möbeln berührt.
- Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Transportieren des Geräts. Ziehen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten.

## **MONTAGE**

Staubfilter: Setzen Sie den Filter in den Staubbehälter ein.

Staubbehälter: Setzen Sie den Staubbehälter auf den Deckel des Staubsaugers.

Flexibler Schlauch (optionale Verwendung): Um den flexiblen Schlauch zu verwenden, stecken Sie das Ende des Schlauchs in die Saugdüse. Vergewissern Sie sich, dass er fest sitzt.

Zubehör: Wählen Sie das gewünschte Zubehör (Bürsten oder Düsen) und schließen Sie es ordnungsgemäß an die Saugdüse an.

## **VORGESEHENE VERWENDUNG**

Bevor Sie das Gerät einschalten, vergewissern Sie sich, dass der Filter richtig sitzt und dass die Aufsätze fest an der Saugdüse befestigt sind. Überprüfen Sie, ob der Staubsauger in gutem Zustand ist und nichts beschädigt ist.

Saugfunktion: Befestigen Sie den Schlauch am Sauganschluss für die Staubsaugfunktion.

Blasfunktion: Befestigen Sie den Schlauch am Blasanschluss für die Luftblasfunktion.

Schrauben Sie das Netzkabel ab.

Schließen Sie das Gerät mit dem Stecker an das Stromnetz an und schalten Sie es ein.

Ziehen Sie nach Gebrauch den Stecker aus der Steckdose.

## MÖGLICHE FEHLER

Bevor Sie den Staubsauger zur Reparatur zu einem Kundendienst bringen, überprüfen Sie anhand der folgenden Anweisungen, ob ein Fehler vorliegt.

**Problem:** Der Motor funktioniert nicht.  
**Mögliche Ursache:** Der Stecker ist nicht richtig angeschlossen.  
**Lösung:** Überprüfen Sie den Anschluss und stellen Sie sicher, dass Strom vorhanden ist.

**Problem:** Der Auslassschlauch saugt nicht richtig.  
**Mögliche Ursache:** Es liegt eine Verstopfung vor.  
**Lösung:** Überprüfen Sie die Auslässe, um sicherzustellen, dass keine Gegenstände den Luftstrom behindern.

**Problem:** Die Saugleistung ist sehr schwach.  
**Mögliche Ursache:** Es liegt eine Verstopfung vor.  
**Lösung:** Überprüfen Sie die Auslässe, um sicherzustellen, dass keine Gegenstände die Luftzufuhr behindern.

**Problem:** Die Saugleistung ist sehr schwach.  
**Mögliche Ursache:** Der Filter muss ausgetauscht werden.  
**Lösung:** Befolgen Sie die oben genannten Anweisungen und tauschen Sie den Filter aus.

## REINIGUNG

Halten Sie die Lüftungsgitter frei von Staub und Schmutz, um eine Überhitzung und Beschädigung des Geräts zu vermeiden.

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Gebrauch. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Flüssigkeiten wie Benzin, Alkohol oder Ammoniak. Verwenden Sie bei Bedarf ein mit Seifenwasser befeuchtetes Tuch.

## WARTUNG

Wir haben ein sehr langlebiges Werkzeug mit minimalem Wartungsaufwand entwickelt. Um dies zu erreichen, muss die Maschine gut gepflegt und sauber gehalten werden. Beauftragen Sie einen qualifizierten Techniker mit der Wartung Ihrer Elektrowerkzeuge, der ausschließlich identische Ersatzteile verwendet.

## LAGERUNG

Reinigen Sie die Maschine und ihr Zubehör sorgfältig. Bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern an einem stabilen und sicheren Ort auf, der trocken und dunkel ist, und vermeiden Sie zu hohe oder zu niedrige Temperaturen.

Bewahren Sie sie nicht in einem Nylonsack auf, da Feuchtigkeit sie beschädigen kann.

## RECYCLING

Wenn Sie das Gerät oder Zubehör entsorgen möchten, werfen Sie es nicht in den Müll, sondern bringen Sie es zur nächstgelegenen Recyclingstelle, damit es ordnungsgemäß recycelt werden kann. Die entsprechenden Stellen finden Sie auf der Website Ihrer Gemeinde.

## ACHTUNG

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse geeignet, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und unterwiesen.

## SYMBOLE



Lesen Sie das Handbuch.



Warnung.



Tragen Sie eine Staubmaske.



Tragen Sie eine Staubmaske.



Werkzeugsymbol der Klasse II.



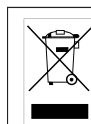
Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt oder durchtrennt ist.



Nicht dem Regen aussetzen.



In Übereinstimmung mit den wesentlichen anwendbaren Sicherheitsnormen der europäischen Richtlinien.



### INFORMATIONEN FÜR DEN BENUTZER

Gemäß den europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2009/108/EG zur Vermeidung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten und zur Abfallbewirtschaftung. Das durchgestrichene Symbol auf dem Etikett des Geräts weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät, wenn es nicht mehr benutzt wird, bei den entsprechenden getrennten Sammelstellen für elektrische und elektronische Abfälle abgeben, oder er muss es beim Kauf eines neuen Geräts gleicher Art oder beim Austausch eines anderen Geräts an den Händler zurückgeben. Die erhaltungsgeeignete getrennte Sammlung zentraler Geräte zur anschließenden Wiederverwertung, Behandlung und umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, möglichen negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und fördert das Recycling der Materialien, aus denen die Geräte bestehen.

## ES CARTA DE GARANTÍA

### INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el periodo de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesroviros. Tlf. 937831011) dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

### GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizados desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

### DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS

ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatálogo (5 años para productos descatálogos antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

ESPAÑOL	<b>CARTA DE GARANTÍA</b>
PORTUGUÉS	<b>CARTA DE GARANTIA</b>
ENGLISH	<b>LETTER OF GUARANTEE</b>
NEDERLANDS	<b>GARANTIEBRIEF</b>
FRANÇAIS	<b>LETTRE DE GARANTIE</b>
ITALIANO	<b>LETTERA DI GARANZIA</b>
DEUTSCH	<b>GARANTIESCHREIBEN</b>

**INDICAÇÕES E CONDIÇÕES LEGAIS**

A ALFA DYSER responderá durante um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega de venda ao seu cliente direto, pelos defeitos de origem dos produtos, nos termos previstos na legislação em vigor e nas presentes condições comerciais de venda.

Os produtos que sejam processados ao abrigo da garantia e que não cumpram o estipulado no número anterior serão considerados fora de garantia. Nestes casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os danos causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o referido período de 36 meses terão o seu próprio período de garantia de SEIS (6) meses a contar da data de expedição do produto reparado ou substituído, exceto se o período que falta para terminar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídas da garantia e da responsabilidade da ALFA DYSER todas as deficiências fora do seu controlo, nomeadamente se resultarem do desgaste normal, de informações falsas ou inexatas fornecidas pelo comprador, de negligência, má utilização ou manutenção inadequada, do não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, da utilização dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou em consequência da influência de uma ação química ou electrolítica ou de outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao cumprimento atempado das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia, o pedido de devolução/reparação deve ser solicitado no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda, e enviado para a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) onde se encontra o serviço pós-venda.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da fatura de compra correspondente.

Será da exclusiva responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento dos requisitos legais que, em termos de garantias, devem ser outorgados aos consumidores finais com os quais interage, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercializa.

**GARANTIA DOS SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE DA PRESTAÇÃO**

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER implicar a prestação de um serviço digital, o período de garantia e continuidade do serviço oferecido aos utilizadores é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou de interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará os seus clientes e utilizadores com uma antecedência mínima de seis (6) meses, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço mencionada no parágrafo anterior. De igual modo, caso se verifique uma alteração substancial das condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com uma antecedência mínima de três (3) meses.

**DISPONIBILIDADE DE PEÇAS SOBRESSALENTES**

A ALFA DYSER manterá a disponibilidade de peças sobressalentes, produtos ou sistemas equivalentes e de funcionalidade similar durante 10 anos após a descontinuidade ou descontinuidade de um produto (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também será responsável, durante um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem das peças sobressalentes adquiridas.

**INDICATIONS AND LEGAL CONDITIONS**

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its sales delivery note to its direct customer, for defects of origin in the products, under the terms provided for in the legislation in force and in these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and that do not comply with the stipulations of the previous paragraph will be considered out of warranty. In such cases, ALFA DYSER reserves the right to adopt the necessary measures to compensate for the damage caused.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own guarantee period of SIX (6) months from the date of dispatch of the repaired or replaced product, unless the period remaining to terminate the guarantee period of the original product is longer, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and liability of ALFA DYSER are all deficiencies beyond its control, especially if they are the result of normal wear and tear, false or inaccurate information provided by the purchaser, negligence, misuse or improper maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any unsuitable material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to the timely fulfilment of the payment conditions agreed with the purchaser.

For the return or repair of the product under warranty, the return/repair request must be requested at the point of sale where the product was purchased, together with the sales invoice, and sent to ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its corresponding purchase invoice.

It will be the exclusive responsibility of the purchaser or direct customer to comply with the legal requirements that, in terms of guarantees, must be granted to the final consumers with whom he/she interacts, according to the legislation in force in each country where he/she sells.

**GUARANTEE OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION**

If the product supplied by ALFA DYSER involves the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product.

In the event of closure or undefined interruption of the service, ALFA DYSER will notify its customers and users at least six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of service mentioned in the previous paragraph. Likewise, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always give at least three (3) months' notice.

**AVAILABILITY OF SPARE PARTS**

ALFA DYSER shall maintain the availability of spare parts, equivalent products or systems and similar in functionality for 10 years after an item is discontinued or discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER shall also be liable for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct purchaser for defects of origin in the spare parts purchased.

**AANWIJZINGEN EN WETTELIJKE VOORWAARDEN**

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de leveringsbon aan de directe klant, garantie verlenen voor gebreken van oorsprong in de producten, volgens de voorwaarden voorzien in de van kracht zijnde wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden.

Producten die onder garantie worden verwerkt en niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te treffen om de veroorzaakte schade te vergoeden.

Voor producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, geldt een eigen garantietermijn van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende garantietermijn van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste termijn van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en aansprakelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken. De door ALFA DYSER verleende garantie is afhankelijk van de tijdige nakoming van de met de koper overeengekomen betalingscondities.

Voor het retourneren of repareren van het product onder garantie, dient het retourneren/repareren aangevraagd te worden bij het verkooppunt waar het product gekocht is, samen met de verkoopfactuur, en verstuurd te worden naar ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) waar de after-sales service gevestigd is.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur.

Het is de exclusieve verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

**GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT IN DE LEVERING**

Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantietermijn en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product.

In het geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren op de hoogte worden gesteld.

**BESCHIKBAARHEID VAN RESERVEONDERDELEN**

ALFA DYSER houdt de beschikbaarheid van reserveonderdelen, gelijkwaardige producten of systemen en vergelijkbare functionaliteiten in stand tot 10 jaar nadat een artikel uit productie is genomen of niet meer wordt gebruikt (5 jaar voor producten die voor 2022 uit productie zijn genomen).

ALFA DYSER is ook gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

**INDICATIONS ET CONDITIONS LÉGALES**

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les termes prévus par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente.

Les produits traités sous garantie et ne répondant pas aux stipulations du paragraphe précédent seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'envoi du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restant à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera. Sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER toutes les déficiences indépendantes de sa volonté, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec tout matériel inadapté, ou à la suite de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes analogues.

La garantie accordée par ALFA DYSER est subordonnée au respect des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être demandée au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, et envoyée à ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit non accompagné de la facture d'achat correspondante.

Il incombe exclusivement à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

**GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUITÉ DE LA FOURNITURE**

Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique.

En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de prestation, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

**DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE**

ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après qu'un article ait été abandonné ou supprimé (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

## IT LETTERA DI GARANZIA

### INDICAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ALFA DYSER risponderà per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della sua bolla di consegna al cliente diretto, dei difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia e non conformi a quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. In tali casi, ALFA DYSER si riserva il diritto di adottare le misure necessarie a risarcire il danno causato.

I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un proprio periodo di garanzia di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per terminare il periodo di garanzia del prodotto originale sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o imprecise fornite dall'acquirente, di negligenza, uso improprio o manutenzione inadeguata, mancato rispetto delle istruzioni d'uso dei prodotti, uso dei prodotti insieme a qualsiasi materiale non adatto, o come conseguenza dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili.

La garanzia concessa da ALFA DYSER è subordinata al puntuale rispetto delle condizioni di pagamento concordate con l'acquirente.

Per la restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia, la richiesta di restituzione/riparazione deve essere richiesta presso il punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto, insieme alla fattura di vendita, e inviata ad ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tf. 937831011) dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla relativa fattura d'acquisto.

Sarà responsabilità esclusiva dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagisce, secondo la legislazione vigente in ogni paese in cui vende.

### GARANZIA DEI SERVIZI DIGITALI E CONTINUITÀ NELLA FORNITURA

Se il prodotto fornito da ALFA DYSER comporta la fornitura di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico.

In caso di chiusura o di interruzione indefinita del servizio, ALFA DYSER informerà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

### DISPONIBILITÀ DI PARTI DI RICAMBIO

ALFA DYSER manterrà la disponibilità di parti di ricambio, prodotti o sistemi equivalenti e simili in termini di funzionalità per 10 anni dopo che un articolo è stato dismesso o interrotto (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati. T

## DE GARANTIESCHREIBEN

### ANGABEN UND RECHTLICHE BEDINGUNGEN

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte unter den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen vorgesehenen Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind. Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tf. 937831011), wo sich der Kundendienst befindet, gesendet werden.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

### GARANZIA FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

### VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN

ALFA DYSER wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.



**VATTON**  
POWER TOOLS



**VATTON®**

**Alfa Dyser S.L.**

Pol. Ind. Anoia · C/Cooperativa, 2 · 08635 Sant Esteve Sesrovires  
(Barcelona) España · B-60163441 · T. 937831011 · F. 937838487

[www.alfadyser.com](http://www.alfadyser.com) · [alfa@alfadyser.com](mailto:alfa@alfadyser.com)

FABRICADO EN CHINA / DISEÑO PACKAGING EN U.E.

